

## ANALES DEL INFANTE (PRIMERA MITAD DEL SIGLO XIV)

---

Carmen Benítez Guerrero\*  
Universidad de Sevilla

Covadonga Valdaliso Casanova\*\*  
Centro de História da Universidade de Lisboa  
Universidad de Alcalá de Henares

### Criterios de edición y presentación del texto

Se presenta a continuación el texto de los *Anales del infante* (en adelante *AI*) utilizando como base el testimonio *G* (Madrid: RAH, 09-01049, *olim* N-44, ff. 26r-27v [39r-40v]). Esta copia, realizada en las últimas décadas del siglo XVI (*post quem* 1570), se encuentra en el lugar más alto de la tradición conservada, junto a las copias *D* (Madrid, RAH, 9/01638, Colección Salazar, legajo A, carpeta 10, número 1, s. f.), *F* (Madrid, RAH, 9/1010, *olim* N-4, ff. 161v-163v), y *H* (Madrid, RAH, 9/01640 = Legajo C, carpeta 17, número 2, *olim* N-11, ff. [27-29] + 9/01016, *olim* N-11, f. [30]). Se conservan además los testimonios *A* (Madrid, BNE, MSS/11011, ff. 31r-32v [148r-149v]); *B* (Madrid, BNE, MSS/11027, h. 367r-375v); *C* (Madrid, BNE, MSS/13620, ff. 12r-14v [87r-89v]); *E* (Sevilla, Biblioteca Capitular, 59-6-28, ff. 169r-171v), todos ellos derivados de *F*<sup>1</sup>.

Las entradas se numeran en orden consecutivo para facilitar su consulta e identificación, y al inicio de cada una se incorporan entre corchetes y paréntesis las indicaciones de la era y el año respectivamente. También se marca, en el lugar correspondiente y entre corchetes, la numeración de folio del testimonio base. De éste se respetan las particularidades ortográficas y morfosintácticas; no obstante, con el objetivo esencial de facilitar su cotejo con otros registros, se regulariza la presentación gráfica del texto, así como la puntuación, acentuación y unión y separación de palabras<sup>2</sup>, y se desarrollan las abreviaturas sin señalarlas. Se interviene sobre los errores particulares del testimonio base —en estos casos se señalan en cursiva las intervenciones editoriales, indicándose siempre la lectura original de la copia—, y se apuntan en nota los errores que aparecen desde el inicio de la tradición manuscrita conservada, pero no se interviene en estos últimos. Consideramos estos una particularidad del texto tal y como lo conocemos, y habrán de tenerse en cuenta a la hora reflexionar sobre el lugar que ocupan los *AI* en el corpus de la historiografía breve

---

\* Este trabajo se realiza gracias a un Contrato de acceso al Sistema Español de Ciencia, Tecnología e Innovación para el desarrollo del programa propio de I+D+i de la Universidad de Sevilla (VPPI2016- II.5).

\*\* Este trabajo se ha desarrollado en el marco de un proyecto financiado por la FCT —*Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P.*— en el ámbito de la Norma Transitória DL57/2016/CP1443/CT0001.

<sup>1</sup> Para el análisis de la tradición manuscrita del texto y un esquema de las relaciones estemáticas de las copias conservadas véase el artículo «Los *Anales del infante*: un registro analístico inédito del reinado de Alfonso XI» en este volumen. El estudio de sus fuentes y contactos textuales será objeto de otro trabajo.

<sup>2</sup> Para ello se siguen los criterios establecidos en Sánchez-Prieto Borja, Pedro, *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Arco Libros, Madrid, 1998, e *idem*, *La edición de textos españoles medievales y clásicos. Criterios de presentación gráfica*, Cilengua, San Millán de La Cogolla, 2011.

bajomedieval castellana. Por otra parte, tampoco podemos inferir si aparecían ya en la creación del registro o si fueron fruto del propio proceso de transmisión.

En todo caso, se aportan los argumentos que apoyan la actuación sobre el texto cuando ésta se produce, o la explicación del error compartido por el conjunto de las copias. También, cuando resulta oportuno se consideran igualmente otros textos que presentan paralelos con los *AI*, que se citarán en el lugar correspondiente. Por otra parte, y para garantizar un criterio homogéneo, no se interviene en las datas cronológicas que estructuran el texto a pesar de ser muchas manifiestamente erróneas, rasgo común, además, a este tipo de composiciones breves.

La variación de las copias se ofrece en el aparato crítico positivo que se incorpora detrás del texto, salvo las variantes fonético-fonológicas —con excepción de topónimos y antropónimos— y la proyección de artículos, conjunciones y preposiciones<sup>3</sup>, que por su cantidad complicarían la interpretación del aparato sin aportar información relevante para este trabajo —sí se presenta el resto variantes lingüísticas menos recurrentes de posible interés para otros investigadores—. Para facilitar la presentación de las variantes —que se regularizan siguiendo los mismos criterios ya apuntados para el texto principal—, se utiliza la numeración de las entradas como punto de referencia al texto, separándose con punto y coma cada segmento, y con doble punto las variantes que se refieren a la misma lección. Del mismo modo, se emplean las abreviaturas usuales para marcar omisiones, adiciones, etc. (*om.*, *add.*). Se incorporan también noticias sobre anotaciones marginales relevantes para la filiación textual.

### Edición del texto

[//26r (39r)] «Esta memoria se sacó de un libro antiguo de Hernán Pérez de Guzmán. Es escrito era 1383, que á 225 años. Sacóse a 15 de julio, 1570»<sup>4</sup>.

[1] [38 (0)] En la era de XXXVIII años vino el fijo de Dios en el mundo y tomó carne en la bienaventurada Virgen señora santa María y nació della e fincó ella virgen ante y después siempre.

[2] [70 (32)] En la era de LXX años mes y nueve días más, Jesucristo nuestro señor Dios e ome, fijo de la Virgen bienavnturada santa María, tomó muerte y pasión por nos pecadores salvar.

[3] [377 (339)] En la era de 377 años en el tiempo de snt Silvestre, fue Constantino emperador bautizado, e fizo a la *santa* Iglesia señora del imperio<sup>5</sup>.

[4] [625 (587)] En la era de 625 años comenzó Mahomad la seta de los moros en Arabia.

[5] [750 (712)] En la era de 750 años regnó el rey Rodrigo. E duró en su regno siete años y medio, cuando se perdió la tierra fasta en los puertos d'Aspa.

[6] [758 (720)] En la era de 758 años entraron los moros en España en el tiempo del rey Rodrigo.

[7] [758 (720)] En esta misma era regnó el rey don Pelayo en las Asturias.

[8] [790 (752)] En la era de 790 años vino Carlos a Toledo para servir al rey Galafre, cuando levó a Galiana a París y tornóla cristiana y casó con ella.

[9] [825 (787)] En la era de 825 años fizo Abdaramel la mezquita de Córdoba. Fue fecha del aver que moros ganaron de tierra de cristianos.

<sup>3</sup> Fernández-Ordóñez, Inés, «Tras la *collatio* o cómo establecer correctamente el error textual», *La corónica*, 30.2, 2002 (pp. 105-180).

<sup>4</sup> Esta nota que sirve como título a los anales está copiada por una mano distinta a la del cuerpo del texto. La cifra 1383 aparece corregida sobre 1243 ó 1343.

<sup>5</sup> Se corrige «señora», que llevan erróneamente el manuscrito base y D; el resto presenta abreviaturas.

[10] [839 (801)] En la era de 839 ítem fizo Yseni, fijo de Abdaramel, la puente de Córdoba del año que ganó cuando presó Narbona y Tripoda<sup>6</sup>.

[11] [860 (822)] En la era de 860 años comenzó la orden de Santiago en el tiempo del rey don Ramiro.

[12] [1112 (1074)] En la era de 1112 años fue presa Toledo en el día de sant Millán<sup>7</sup>.

[13] [1132 (1094)] En la era de 1132 años presó el Cid Ruy Díaz a Valencia.

[14] [1156 (1118)] En la era de 1156 años murió el Cid en Valencia.

[15] [1204 (1166)] En la era de 1204 fue presa Cuenca día de sant Mateo.

[16] [1233 (1195)] En la era de 1233 años fue la batalla de Alarcos en el mes de julio.

[17] [1234 (1196)] En la era de 1234 años fue poblada *Plasencia* del rey don Alonso, nieto del emperador de España, en el día de santa María de agosto<sup>8</sup>.

[18] [1235 (1198)] En la era de 1235 años fue presa Vitoria.

[19] [1254 (1216)] En la era de 1254 años fue la batalla de las Navas de Tolosa cinco días andados de julio<sup>9</sup>. La crónica dize que fue en la era de 1250 años<sup>10</sup>, seis días después de esta batalla entraron los moros Baeza, que la despoblaron ellos y ellos la poblaron como de comienzo. Cercóla el rey don Alfonso luego el otro año, mas no la presó.

[20] [1252 (1214)] En la era de 1252 años murió el rey don Alfonso en Ávila en el mes de octubre.

[21] [1252 (1214)] En este año fue gran fambre en Castilla.

[22] [1255 (1217)] En la era de 1255 años fue poblada Galizia<sup>11</sup>.

[23] [1257 (1219)] En la era de 1257 años presó el rey don Fernando, que yaze en Sevilla, a Andújar, a Salvatierra, y Iznatorafe.

[24] [1265 (1227)] En la era de 1265 años fue presa Baeza en la fiesta de sant Andrés.

[25] [1262 (1224)] [//<sup>26v</sup> (39v)] En la era de 1262 años el maestre de la orden de Santiago con sus freyes presó a Montiel e venció a Abehuc en Campo.

<sup>6</sup> Todas las copias llevan la lectura «del año que ganó»; no obstante, textos paralelos a los AI en esta entrada presentan la lección «del aver que ganó», Lomax, Derek W., «El Cronicón Cordubense de Fernando de Salmerón», *En la España Medieval*, 2, 1982 (595-641), p. 619 [62] (en adelante *Cordubense*). Véase también el texto del códice de Madrid: Real Biblioteca del Monasterio del Escorial (en adelante RBME), Z.III.3, f. 430v. Todas coinciden igualmente en la lectura «Narbona e Tripoda», con la variante «Atarbona» en E; sin embargo, la entrada debía consignar Narbona y Gerona, como puede encontrarse, por ejemplo, en la traducción de la *Historia Arabum*, Bravo López, Fernando (ed.), *Estoria de los árabes. Traducción castellana del siglo XIV de la Historia Arabum*, UCOPress, Córdoba, 2019, p. 305, o en la *Estoria de España*. Para esta última véase por ejemplo E<sub>2</sub>, cap. 621, f. 16r, Ward, Aengus (ed.), *Estoria de Espanna Digital v.1.0*, University of Birmingham, Birmingham, 2016 [URL: <estoria.bham.ac.uk/edition> (03/08/2021)]. En el *Cordubense* se encuentra la variante «Gerena», p. 619 [62], que también apunta a esa lectura original.

<sup>7</sup> Toda la tradición manuscrita que conocemos presenta el error «san Millán»; la lectura correcta sería «San Urbán» (25 de mayo), como constata también el *Cordubense*, p. 620 [66], e igualmente Madrid: RBME, Z.III.3, f. 430v.

<sup>8</sup> Solo D transmite la lectura correcta para «Plasencia», lo que se repite en las entradas [28], [29] y [41]. La lectura puede apoyarse nuevamente en el *Cordubense*, p. 621 [75].

<sup>9</sup> La batalla de las Navas de Tolosa se data el quince de julio. Así lo menciona el *Cordubense*, «en el anno de Nuestro Sennor de mill e dozientos e doze annos e lunes quinze dias del mes de jullio», p. 622 [78].

<sup>10</sup> La forma que tiene esta aclaración permite sospechar que en origen se tratase de una nota marginal posteriormente incorporada al cuerpo de texto por algún copista.

<sup>11</sup> De nuevo todas las copias coinciden en el error «Galizia», cuya lectura correcta tuvo que ser «Galisteo». Así aparece en el *Cordubense*, p. 623 [81]. La entrada se data allí en el año del señor de 1216, aunque la fuente debió consignar en efecto 1217, pues añade información sobre la muerte de Enrique I (los AI llevan ésta a la entrada [34]).

[26] [1267 (1229)] En la era de 1267 años lidió el rey don Alfonso de León con Abehuc y venciolo, e presó Deza, a Montanches, e a Mérida, e a Badajoz.

[27] [1271 (1233)] En la era de 1271 años fue presa otra vegada Úbeda.

[28] [1271 (1233)] En esta misma era el obispo y el concejo de *Plazencia* con las órdenes de cavallería presieron a Trugillo en el mes de enero en la fiesta de la conversión de sant Pablo<sup>12</sup>.

[29] [1272 (1234)] En la era de 1272 años Rodrigo Íñiguez, comendador de Montanches, el obispo de *Plazencia* y el maestre de Alcántara, presieron Medellín<sup>13</sup>.

[30] [1272 (1234)] En este año el concejo de Trugillo presó a Santa Cruz.

[31] [1272 (1234)] En este año murió el rey don Sancho de Navarra.

[32] [1274 (1236)] En la era de 1274 años fue presa Córdoba en la fiesta de sant Pedro y sant Pablo.

[33] [1277 (1239)] En la era de 1277 años escureció el sol, cinco días andados de julio<sup>14</sup>.

[34] El rey don Alonso, que venció la batalla de Las Navas, ovo fija a doña Berenguela, y otro fijo que dixeron don Anrrique. E regnó este don Anrrique un tiempo y murió. E este don Anrrique ovo otro fijo que dixieron don Anrrique, que mataron en Palencia con un tejuelo, que lo tirava el conde don Álvaro. Esta doña Berenguela embió por su fijo don Fernando, que estava con su padre don Alfonso, rey de León; traxiéronlo, ella tomó el regno de sí, diólo a su fijo don Fernando, que era pequeño. E este don Fernando fue padre del rey don Alfonso, este don Alfonso ovo por fijo al rey don Sancho, el rey don Sancho al rey don Fernando, e el rey don Fernando al rey don Alfonso.

[35] [1277 (1239)] En la era de 1277 años presó el concejo de Córdoba a Obrero<sup>15</sup>, que es aora su castiello.

[36] [1278 (1240)] En la era de 1278 años presó el rey don Fernando a Almodóbar, e a Moratilla, e a Fornachuelos, e Alcolea, e Alcocer, e a Montoro, e a Castro.

[37] [1279 (1241)] En la era de 1279 años presó el infante don Alfonso, fijo del rey don Fernando, a Chinchilla y las Peñas de sant Pedro.

[38] [1281 (1243)] En la era de 1281 años presó el infante don Alfonso a Murcia.

[39] [1284 (1246)] En la era de 1284 años fue preso Jaén.

[40] [1285 (1247)] En la era de 1285 años presó el rey don Fernando Santillana<sup>16</sup> e Jamillena. Este año el infante don Anrrique, su fijo, Cortes y Morón.

<sup>12</sup> Como ocurría en la entrada [17], solo el testimonio *D* transmite la lectura correcta para «Plazencia», de nuevo apoyada por el *Cordubense*, p. 625 [87].

<sup>13</sup> También aquí es solo *D* el que presenta la lectura correcta en «Plazencia». En esta ocasión no hay posible apoyo textual en el *Cordubense*, que aunque lleva la entrada prescinde de la mención al obispo, *Cordubense*, p. 625 [88].

<sup>14</sup> Las entradas [32] y [33] se encuentran en orden inverso al que aquí se presenta en los testimonios ABCEF debido a la confusión de la cifra 1277 por 1274. También se observa un problema en la fecha del eclipse, que sería el tres de junio y no el cinco de julio. Sí consignan *junio* los testimonios ABE, posiblemente por mala interpretación de la grafía de su modelo, ya erróneo, y que debía mostrar la lección *jullio*. Sobre todo ello podrá encontrarse más información en el análisis textual realizado en el trabajo «Los Anales del infante...», *art. cit.*, dentro de este volumen. Sobre las concordancias en esta entrada del eclipse véase Valdaliso Casanova, Covadonga y Benítez Guerrero, Carmen, «Historiografía breve en el siglo de Alfonso X. Composiciones analísticas castellanas en el tránsito de la plena a la baja Edad Media (1250-1350)», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, en prensa.

<sup>15</sup> Aunque toda la tradición manuscrita presenta la lectura «Obrero», la entrada se refiere a la conquista de Ovejo, al respecto de lo cual puede verse *Cordubense*, p. 626 [90], así como su nota 76.

<sup>16</sup> El manuscrito *D* ofrece la variante «Cantillana», conquistada, en efecto, en 1247.

[41] [1285 (1247)] En este año presó el prior del Hospital con el obispo, con el concejo de *Plasencia*<sup>17</sup> y de Trugillo e Cazares<sup>18</sup> presieron<sup>19</sup> Lora.

[42] [1286 (1248)] En la era de 1286 años el rey don Fernando presó a *Asnalfarrache*<sup>20</sup>, y Alcalá del Río, e a Sanlúcar, e Sufre.

[43] [1286 (1248)] En este año el infante don Anrrique presó Xerez, e Arcos, e Cáliz, e a Lora.

[44] [1286 (1248)] En este año el rey Ludovico de Francia presó Damiaata.

[45] [1287 (1249)] En la era de 1287 años fue presa Sevilla en la fiesta de sant Clemente.

[46] [1290 (1252)] [//<sup>27r</sup> (40r)] En la era de 1290 años murió el rey don Fernando, postrero día de mayo.

[47] [1297 (1259)] En la era de 1297 años fue el año de las aguas.

[48] [1298 (1260)] En la era de 1298 años fue preso Cáliz, X día de septiembre, en viernes.

[49] [1299 (1261)] En la era de 1299 años fue presa Niebla y Gibraleón y Huelva.

[50] [1302 (1264)] En la era de 1302 años quebraron los moros las pazes y bolvieron las guerras.

[51] [1305 (1267)] En la era de 1305 años fue presa Xerez, e Alcalá de Guadija, e Medina e Vega<sup>21</sup>, el día de sant Dionís.

[52] [1313 (1275)] En la era de 1313 años murió el infante don Fernando, el de la Cerda, en Villarreal, XIII días de julio.

[53] [1313 (1275)] En este mismo año mataron los moros a don Nuño en Ézija<sup>22</sup>, VII días de septiembre.

[54] [1320 (1282)] En la era de 1320 años entró el rey don Alfonso con sus hijos y con sus ricos omes a la Vega de Granada.

[55] [1322 (1284)] En la era de 1322 años murió el rey don Alfonso a cuatro días de abril.

[56] [1327 (1289)] En la era de 1327 años mató el rey don Sancho al conde don Lope en Alfaro.

[57] [1330 (1292)] En la era de 1330 años fue presa Tarifa en el día de sant Mateo apóstol. Presóla el rey don Sancho.

[58] [1333 (1295)] En la era de 1333 años murió el rey don Sancho XXVII<sup>23</sup> días de abril.

[59] [1333 (1295)] En esta dicha era regnó el rey don Fernando, fijo del muy noble rey don Sancho.

<sup>17</sup> Sólo *D* presenta nuevamente la lectura «Plasencia».

<sup>18</sup> Esta lección procede de Cáceres, como presenta *D* y restituye *E*.

<sup>19</sup> La entrada completa presenta cierta problemática textual, pues claramente sobran algunos componentes de la oración. No se encuentran paralelos para esta entrada en los anales con los que vienen observándose coincidencias, por lo que resulta difícil lanzar una hipótesis fundada sobre la lectura. De cualquier modo, podría facilitarse la comprensión de la entrada eliminando la duplicidad del verbo, tal y como intenta *B* suprimiendo «presó».

<sup>20</sup> Se corrige la lectura «Cisnalfarrache» que lleva *G*, por lo demás también presente en *H*.

<sup>21</sup> Debe tratarse de Vejer, según se deduce también del texto paralelo de Madrid: RBME, Z.III.3, f. 435v.

<sup>22</sup> El término aparece corregido en *G* sobre *Ezna*, lectura común a los testimonios *ABCEFH*. También *D* lleva la lectura correcta.

<sup>23</sup> La *Crónica de Sancho IV* establece la muerte del monarca en «martes veinte et çinco días del mes de abril, después de la media noche passada», Saracino, Pablo E. (ed.), *Crónica de Sancho IV*, Incipit, Buenos Aires, 2014, p. 185. En ello coincide con el texto analístico recogido en el *Libro de las eras*, «cinco días por andar de abril», Madrid: RBME, X.II.12, f. 104v. El resto de registros en los que encontramos la información sobre la muerte de Sancho IV no consignan el día exacto; por ejemplo, *Cordubense*, p. 629 [106]. Sí evidencia la proclamación de Fernando IV en miércoles veintiséis de abril, coincidiendo con la crónica de este monarca, Benítez Guerrero, Carmen (ed.), *Crónica de Fernando IV*, Universidad de Sevilla, Sevilla, 2017, p. 9.

[60] [1340 (1302)] En la era de 1340 años cercó el rey don Fernando a Algezira y ganó a Gibraltar.

[61] [1348 (1310)] En la era de 1348 años ganó el rey don Fernando a Quesada y a Berman con sus castillos.

[62] [1348 (1310)] En esta misma era ganó el infante don Pedro a Tripol<sup>24</sup>.

[63] [1350 (1312)] En la era de 1350 años ganó el infante don Pedro a Alcaudete con el poder del rey don Fernando, su hermano.

[64] [1350 (1312)] En esta misma era, en VII días de septiembre, murió el rey don Fernando en Jaén, víspera de santa María de septiembre.

[65] [1352 (1314)] En la era de 1352 años ganó el infante don Pedro a Rute en el mes de marzo.

[66] [1354 (1316)] En la era de 1354 años venció el infante don Pedro al poder de los moros de Granada en Aliende<sup>25</sup>, y murieron fasta mill y quinientos cavalleros de moros.

[67] [1354 (1316)] En esta misma era ganó el infante don Pedro a Velmes y a Bexix<sup>26</sup>.

[68] [1354 (1316)] En esta misma era ganó el dicho infante a Cambil e Alfama<sup>27</sup>, e otros castillos de moros.

[69] [1357 (1319)] [//<sup>27v</sup> (40<sup>v</sup>)] En la era de 1357 años ganó el infante don Pedro a [Tíscar]<sup>28</sup>, sábado dos días del mes de junio.

[70] [1357 (1319)] En esta misma era entró el infante don Juan y el infante don Pedro a la Vega de Granada, la víspera de sant Juan de junio, e fueron desbaratados y muertos amos. Fueron y presas muy grandes gentes sin cuenta y muertos que iban y con Cruzada, e él desbarató y muertes. Fue otro día del día de sant Juan, que era lunes en la dicha era.

### Aparato crítico

[1] señora ] *om. B*; y nació della e fincó ella ] de la que nació quedando *B*; siempre ] del parto *B*; [2] *add. ytem H*; más ] *om. H*; fijo de la V. B. Santa María ] *om. B*; por nos pecadores salvar ] por salbar a nosotros pecadores *B*; [3] Santa ] Señora *DG*; [5] en su reino ] *om. B*; cuando se ] hasta que se *B*; hasta en ] y *B*; [6] años ] *om. ACEF*; rey ] *add. don ABE*; [8] años ] *om. ACEF*; servir ] escribir *E*; cuando ] *om. B*; tornola ] bolbiola *B*; [9] años ] *add.* (así está y ay error) *B*<sup>29</sup>; fizo ] *om. H*; del aver que ] del (: por el *B*: ¿seeta

<sup>24</sup> Todas las copias coinciden en el error «Tripol», pero se trata de «Tempul» —así lo indica también una mano diferente a la que copia el texto en *D*—. Al respecto puede verse la crónica del rey, *ibidem*, p. 157.

<sup>25</sup> Debe tratarse de «Alicún», según nos informa la *Crónica de Alfonso XI*, Cerdá y Rico, Francisco (ed.), *Crónica de D. Alfonso el Onceno deste nombre de los reyes que reynaron en Castilla y en León*, Imprenta de Antonio Sancha, Madrid, 1787, p. 29. Se lee «Alytum» en la entrada paralela del *Libro de las eras*, Madrid: RBME, X.II.12, f. 105r. Véase también Catalán, Diego (ed.), *Gran Crónica de Alfonso XI*, Gredos, Madrid, 1977, 2 vols., vol. 1, pp. 296-297.

<sup>26</sup> Se refiere a Benaxixar, al respecto de lo cual *vid. ibidem*, p. 298.

<sup>27</sup> Al igual que en los casos anteriores, la crónica del monarca permite sugerir que se trata de Alhabar, Cerdá y Rico, Francisco (ed.), *Crónica de D. Alfonso el Onceno...*, *op. cit.*, p. 29. Ver también Catalán, Diego (ed.), *Gran Crónica de Alfonso XI*, *op. cit.*, vol. 1, pp. 298, y el *Libro de las eras*, Madrid: RBME, X.II.12, f. 105r.

<sup>28</sup> Todos los testimonios presentan un espacio en el lugar de Tíscar, que se reconstruye siguiendo el texto de la *Crónica de Alfonso XI*, Cerdá y Rico, Francisco (ed.), *Crónica de D. Alfonso el Onceno...*, *op. cit.*, pp. 37 y ss. Constata esta lectura, de nuevo, el *Libro de las eras*, Madrid: RBME, X.II.12, f. 105r.

<sup>29</sup> *B* ha incorporado en cuerpo de texto una nota presente en su modelo, aunque confundió el lugar donde debía entenderse la llamada a la nota (ff. 368v-369r). En efecto, una marca dirige al lector en *A* hacia la nota marginal «assí está y ay error» (f. 31r [148r]). También *E*, procedente de la misma rama manuscrita, presenta esta nota, aunque de nuevo resulta imposible leerla completa.

aid? *E*) aunque *ABEF*: a unos *C*: *corr. sobre* del año que *G*: ¿del anor que? *H*; [10] 839 | *add.* años *B*, 899 *H*; ytem | *om.* *ABCDEF*, Yseni | Yse¿rio? *E*, Izen *D*; Abdaramel | Abderramel *D*; puente | mezquita *AB*; del año que ganó | *om.* *B*, Narbona | Atarbona *E*; [12] años | *om.* *ABCEF*; [13] años | *om.* *ABCEF*; presó el Cid Rui Díaz | el Cid Ruiz Díaz apresó *B*; Plasencia | Palencia *ABCEFGH*; [17] de agosto | *om.* *D*; [19] las Navas | la Naba *C*; cinco días andados | el día cinco de *B*; años | *om.* *B*; Baeza | *corr. sobre* hasta que *tachado G*; ellos y ellos | y después ellos *B*; como de comienzo | de nuevo *B*; luego el otro año | *om.* *B*; la presó | las presó *A*: la pudo tomar *B*; [20] 1252 | 252 *C*; [21] año | mismo año *B*; fue | *om.* la *add.* *E*; [23] y Iznatorafe | y Livatorafe *B*, Isuatorafe *E*, Yunatorafe *H*; [24] 1265 | 1266 *ABCEF*; [25] años | *om.* *B*; freies | reyes *B*: fieyes *C*; Abehuc | Abehut *ABE*, Behuc *C*; [26] lidió | le dio *C*; [26] Abecuc | Abehut *AB*, Abechur *C*; y venciolo | *add. marg.* *G*; Deza | a Montiel *E*; [27] era | *om.* *ADEF*, 1271 | 1272 *H*; otra | *corr. sobre* Ocaña *tachado G*; vegada | vez *B*; [28] Plazencia | Palencia *ABCEFGH*; [29] Plasencia | Palencia *ABCEFGH*; presieron | prendieron a *B*; [30] concejo | cavallero *E*; [31] don Sancho de Navarra | de Navarra don Sancho *B*; [32] 1274 | 1264 *H*; años | *om.* *D*, en la fiesta | día *B*; [33] días | *om.* *ABC*; Junio | Julio *CDFGH*; [34] otro fijo que dixeron don Anrique e regnó este don Anrique un tiempo e murió | y por hijo a don Enrique el que reinó cierto t. e después m. *B*; dixeron | le llamaron también *B*; tirava | tiraron *E*; mataron en Palenzia con un tejuelo que lo tiraba el conde don Álvaro | a quien en Palencia tirando un tejuelo el conde don Álvaro le mató *B*; sí | *om.* *E*, de sí | *om.* *H*; traxiéronlo, ella tomó el regno de sí, diólo a su fijo don Fernando | y trayéndole, le dió el reino a su hijo *B*; don Alonso | *om.* *B*; el rey don | este don *B*, Alfonso | *add.* en cuyo tiempo parece que se escribió este cronico, y a los principios dél, pues no pasa de sus tutorías *B*<sup>30</sup>; [35] presó | tomó *B*; que es aora | o por *E*; [36] presó | *corr. detrás de* passo el *tachado G*; Moratilla | Moretilla *ABE*; Montoro | Montero *EH*; [37] años | *om.* *ABE*; [38] *om.* *C*; [39] preso | presa *B*; [40] años | *om.* *C*; preso | tomó *B*: *detrás de* fue *tachado G*; Santillana | Cantillana *D*; Jamillena | Janillera *A*, La Millera *BE*, Janillena *C*; [41] Plasencia | Palencia *ABCEFGH*; y | el *B*; Cazares | Cáceres *DE*; presieron | *om.* a *add.* *B*; Lora | *tras* Loxa *tachado G*: Loxa Lora *H*; [42] años | *om.* *C*; Asnalfarrache | Aznalfarache *A*, Asnalfarache *B*, Alonalfarrache *C*; ¿Isnal farrache? *F*, Cisnalfarrache *GH*; Sufre | Jufre *ABC*; [43] preso | tomó a *B*; Cáliz | Cádiz *B*; [44] el rey | *om.* *E*; Damiata | Damiatas *A*, Damiaeta *H*; [45] en la fiesta | día *B*; [46] años | *om.* *ABCE*; postrero | último *B*; [47] aguas | grandes aguas *B*; [48] años | *om.* *B*; preso Cáliz | presa Cádiz *B*; día | *om.* *ABCEF*; X día de Setiembre en viernes | viernes a diez de septiembre *B*; [51] 1305 | 1235 *ABE*; [53] Ézija | Ezna *ABCEFH*: Ezna *corr.* Ézija *G*; días | *om.* *B*; [54] años | *om.* *B*; a la Vega de Granada | *om.* *ABE*; [55] días | *om.* *ABCEF*; [56] al conde don Lope en Alfaro | en Alfaro al conde don Lope *B*; [57] 1330 | *corr. y add. marg.* *G*; fue presa Tarifa en el día de san Mateo apóstol. Presóla el rey don Sancho | tomó el rey don Sancho a Tarifa en el día de san Mateo apóstol *B*; [58] años | *om.* *B*; XXVII | 17 *C*; días | *om.* *ABCEF*; [60] era | *om.* *A*; 1340 | 1340 *corr.* 1347 *D*: 1540 *H*; [61] Berman | Bedmar *D*; [64] de | del mes de *B*; santa María de setiembre | nuestra Señora de este dicho mes *B*; [66] cavalleros de moros | de los más cavalleros de ellos *B*; [67] Bexix | Bexer *AB*, Bexia *C*, Bexir *F*; [68] misma | propria *B*; ganó | y año *E*; dicho | *om.* *C*; Cambil | Cambis *AB*, Cambre *C*, Cambiz *E*; Alfama | Alfuma *E*; [69] 1359 *corr.* 1357 *C*; el | dicho *add.* *B*; días del mes | *om.* *B*; junio | julio *E*; [70] ambos | *om.* *B*; fueron y presas | f. y presos *A*, y apresaron *B*, fueron presas *C*; muy grandes gentes | otras muchas jentes *H*; muertos | muertes *AE*: algunos *B*; e él des. e muertes fue otro día | estas muertes y desbarate sucedió a él otro día *B*, e él des. y muerto fue otro día *C*<sup>31</sup>.

<sup>30</sup> También en este caso *B* ha incorporado en cuerpo de texto la nota marginal de su modelo (f. 372r). Una marca lleva a la nota en *A*, donde se lee: «en cuyo tiempo parece que se escribió esta crónica y a los principios dél, pues no pasa de sus tutorías» (f. 31v [148v]).

<sup>31</sup> Las dos últimas entradas están duplicadas por otra mano en *H*, al respecto de lo cual se remite al análisis de la tradición manuscrita del texto.